



DEPUTAT ÎN PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

5 iulie 2018

E/N nr. 42

Biroului Permanent al Parlamentului Republicii Moldova

În conformitate cu prevederile art.73 din Constituția Republicii Moldova și art.47 din Regulamentul Parlamentului se înaintează, cu titlu de inițiativă legislativă, proiectul de lege privind importul stației de epurare.

Anexă:

1. Proiectul de lege
2. Notă informativă

E. Nichiforciuc
V. Grom

Deputat în Parlament:

Nichiforciuc
V. Grom

1

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA D.D.P. Nr. <u>226</u> "05" <u>07</u> 2018 Ora _____
--

LEGE
privind importul stației de epurare

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Articol unic. – Prin derogare de la prevederile Codului vamal al Republicii Moldova nr.1149-XIV din 20 iulie 2000, ale Codului fiscal nr.1163-XIII din 24 aprilie 1997 și ale Legii nr.1380-XIII din 20 noiembrie 1997 cu privire la tariful vamal, se permite, cu titlu de excepție, Azilului pentru persoane în vîrstă și persoane cu dizabilități “Casa Max” din satul Căprești, comuna Prodănești, raionul Florești, introducerea în țară și plasarea sub regim vamal de import a Stației de epurare AQUAmax Professional XL1-A0.75 cu numărul de serie 87627 și Separatorul de grăsimi necarosabil subteran NG4 cu numărul de identificare 34SNG410040 procurate de la compania Dametek Trade Investment LTD, Romania (contractul din 22 mai 2017), cu scutirea de plata drepturilor de import, fără drept de înstrăinare.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

NOTĂ INFORMATIVĂ

Beneficiar al stației de epurare este Azilul pentru persoane în vârstă și cu dizabilități din satul Căprești “Casa Max” reprezentată de doamna Vera Crivorucica, Director, subordonată Direcției Asistența Socială Sănătate și Protecție a Familiei a Consiliului Raional Florești.

La data de 2 mai 2017 între „Biserica lui Isus Hristos și a sfinților din Zilele din Urmă” cu sediul pe strada Vasile Alexandri 41bl.1 orașul Chișinău Republica Moldova și, “Dematek Trade Investment LTD” din orașul București, Romania și, SRL „MAGNES-COM” orașul Florești, Republica Moldova și, Direcția Asistență Socială, Sănătate și Protecție a Familiei a Consiliului Raional Florești și, Asociația Obștească “Centrul Filantrop Alinare” satul Căprești raionul Florești Republica Moldova și, Comuna Prodănești raionul Florești Republica Moldova și, Azilul pentru persoane în vârstă cu dizabilități “Casa Max” satul Căprești raionul Florești Republica Moldova care sau obligat să colaboreze la finanțarea și implementarea Proiectului contra sumei de 12892,00 EURO – costul stației de epurare și 478000,20 lei – lucrări pentru instalarea stației.

În cadrul realizării prevederilor contractuale, a fost achitată integral suma necesară pentru stația de epurare.

Stația de epurare (echipamente stație AQUAmax Professional XL1-A0.75 și separator grăsimi necarosabil subteran TYPE NG 4) urmează a fi livrată pe teritoriul Republicii Moldova în adresa Azilul pentru persoane în vârstă și persoane cu dizabilități “Casa Max” din satul Căprești raionul Florești.

Totodată, pentru introducerea pe teritoriul Republicii Moldova a stației de epurare achiziționate de către Biserica lui Isus Hristos a Sfinților din Zilele din Urmă, este necesară achitarea taxelor de import, mijloace financiare de care nu dispune la moment Azilul pentru persoane în vârstă și persoane cu dizabilități „Casa Max”.

Reieșind din faptul că Azilul pentru persoane în vârstă și persoane cu dizabilități “Casa Max” nu dispune de suma necesară acoperirii cheltuielilor

pentru taxele de import, se propune eliberarea importului Stației de epurare din Romania.

Prin acest gest de bunăvoință, întregul corp al deputaților are șansa să-și demonstreze susținerea, grija și devotamentul către persoanele în vârstă și cu dezabilități, deoarece în acest caz este vorba de un sprijin din partea legislativului în crearea condițiilor necesare pentru desfășurarea Proiectului Umanitar.

Deputat în Parlament:

Zegeriu Nicolae
Vicele
Vicele



ATB Umwelttechnologien S.R.L.
Romania
Str. Stefan cel Mare nr. 193B
550321 Sibiu, Romania

Date: 22.05.2018

PRODUCT DECLARATION

Hereby the company ATB Umwelttechnologien Romania SRL with it's headquarters in Sibiu, str. Stefan cel Mare nr.193 B, Romania declares that the waste water treatment plant AQUAmax Professional XL1-A0.75 with the serial number: 87627 is our product and it has been produced in the European Union.

ATB Umwelttechnologien Romania SRL
Deputy Manager
Claudia Bohm



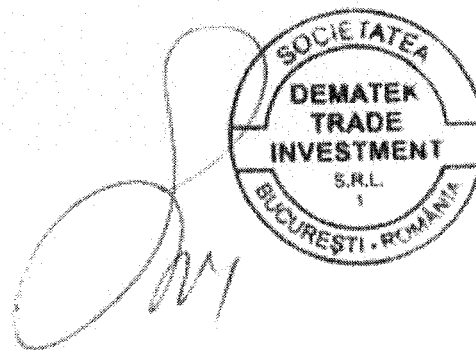
22.05.2018

DECLARATIE

Prin prezenta, Dematek Trade Investment SRL, cu sediul in Bucuresti, sector 6, str.Preciziei nr.3F declaram ca Separatorul de grasimi necarosabil subteran NG4 complet echipat, avand numar de identificare 34SNG410040 este produs pe teritoriul Uniunii Europene si beneficiaza de o garantie de 2 ani.

Alexandru NEGRESCU

Director General





SCRISOARE DE DONAȚIE

23.10.2017

Prin prezenta, Biserica lui Isus Hristos a Sfinților din Zilele din Urmă, ("LDSC"), un cult religios cu sediul regional PorthstraBe 5-7, 60435 Frankfurt Germania, reprezentat de Randall și Cheryl Brown,

Confirmă faptul că finanțează procurarea Sistemului de tratare a apei reziduale, care este procurat din România, de la compania Dematek Trade Investment LTD (str. Preciziei 3F, or. București, România, având numărul de identificare – codul fiscal: RO36165433).

Această Stație de tratare a apei reziduale este o donație/ ajutor din partea Bisericii lui Isus Hristos a Sfinților din Zilele din Urmă către Azilul pentru persoane în vârstă și persoane cu dizabilități din s. Caprești, raionul Florești, Republica Moldova („Casa MAX”), o instituție, creată în conformitate cu legislația Republicii Moldova, subordonată Direcției Asistență Socială, Sănătate și Protecție a Familiei a Consiliului Raional Florești, având numărul de identificare - codul fiscal 1010601000128, adresa: satul Căprești, r-ul Florești, Republica Moldova, și reprezentată de Dna Vera Crivorucica, Director.

Cu respect,

Randall Brown Cheryl Brown

Elder Randall și Sora Cheryl Brown,
Directori de proiecte

Tel. translator: 060007718

Adresă de email: rcbrown@xpressweb.com



REPUBLICA MOLDOVA

**CERTIFICAT
DE ÎNREGISTRARE**
a organizației necomerciale

ASOCIAȚIA OBȘTEASCĂ „CENTRUL FILANTROPIC ALINARE”

Numărul de identificare de stat – codul fiscal

1012620002718

Data înregistrării

04.04.2003

Data eliberării

27.03.2012

**PRIMARUL
COMUNEI PRODĂNEȘTI**

MD 000000002



ORDIN DE PLATA Nr. 1
(payment order)
DIN 20 octombrie 2017

TIP.DOC 70

52:PRESTATORUL PLATITOR/BC"Moldindconbank"S.A. fil. Floresti
Ordering Institution
CODUL BANCII: MOLDM2X341

50:PLATITOR/OrderingCustomer_ CONT NR/AccountN /222424198
/MD13ML000000002224241981/A0 CENT
RUL FILANTROPIC ALINARE2/CAPRESTI
VILLAGE3/MD/MOLDOVA FLORESTI7/MD/I
DND1012620002718
COD FISCAL:1012620002718
REZIDENT/NEREZIDENT:(R)
ORASUL/City CAPRESTI TARA/Country Moldova

53:SUMA IN CIFRE/Instructed Amount: 10306.00
SUMA IN LITERE: Zece Mii Trei Sute Sase Euro 00 eurocenti

DENUMIREA SI CODUL ALFABETIC AL VALUTEI: Euro EUR
Currency name and code

57:PRESTATORUL BENEFICIAR/CONT CORESP.NR/CORR:
Account with institution GARANTI BANK S.A., BUCHAREST
SWIFT BIC UGBIROBUXXX
Adress
UGBIROBUXXX
ORASUL/City

59:BENEFICIAR/ CONTUL NR/AccNoR097UGBI0000142013303EUR
Beneficiary customer 1/DEMATEK TRADE INVESTMENT SRL2/PRECIZIEI 3F S
TREET3/RO/BUCURESTI ROMANIA
REZIDENT/NEREZIDENT
ORASUL TARA/ CODUL
City Country Romania TARI 642

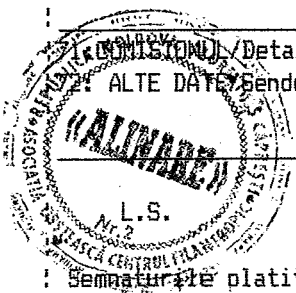
56:BANCA INTERMEDIARA/Intermediarybank

SWIFT BIC
ADRESA(ORASUL/TARA)

70:DESTINATIA PLATII/Remittanceinformation_ CODUL OPERATIUNII 111
ADVANCE PMNT SEWAGE PLANT EQUIPMENT
INV. 1709 DTD 03.10.17

..

Details of charges :OUR 71F:0.00 71G:0.00
ALTE DATE Senders to receive information:



Semnatura platitorului



CONTRACT între LDSC, Casa MAX Azil pentru persoane în vîrstă, Antreprenor, DASPF și
Comuna Prodănești în legătură cu Proiectul Umanitar finanțat de Biserică
Din data de 22 mai 2017

CONTRACT

Părțile indicate mai jos convin să încheie prezentul contract ("Contractul"):

- a. Biserica lui Isus Hristos a Sfinților din Zilele din Urmă din Republica Moldova ("LDSC"), un cult religios recunoscut în mod corespunzător în Republica Moldova la data de 29 decembrie 2006, titularul certificatului de înregistrare nr. 2275, eliberat de către autoritatea de înregistrare competentă, și titularul codului fiscal 42116011, emis de autoritățile fiscale din Republica Moldova, având sediul înregistrat la Str. V. Alecsandri 41/1, Chișinău, MD 2009, Republica Moldova, care dorește să participe la finanțarea Proiectului descris în prezentul Contract; și
- b. Azilul pentru persoane în vîrstă și persoane cu dizabilități din s. Caprești, raionul Florești, Republica Moldova („Casa MAX”), o instituție, creată în conformitate cu legislația Republicii Moldova, subordonată Direcției Asistență Socială, Sănătate și Protecție a Familiei a Consiliului Raional Florești, având numărul de identificare - codul fiscal 1010601000128, adresa: satul Căprești, r-ul Florești, Republica Moldova, care dorește să implementeze Proiectul descris în prezentul Contract; și
- c. Dematek Trade Investment LTD ("Vanzator"), o societate cu răspundere limitată, creată în conformitate cu legislația României, adresa juridică: str. Preciziei 3F, or. București, România, având numărul de identificare – codul fiscal: RO36165433, titular al contului bancar deschis la: ING Bank N.V. Amsterdam – Filiala București, codul SWIFT: INGBROBU, contul bancar/ IBAN no: RO51 INGB 0000999906004196, care vinde componentele sistemului nou de tratare a apei reziduale („STAR”) necesar pentru implementarea Proiectului descris în prezentul Contract și va instala stația STAR în locația destinată pe teritoriul Casa MAX; și
- d. SRL „MAGNES-COM” ("Antreprenor"), o societate cu răspundere limitată, creată în conformitate cu legislația Republicii Moldova, adresa: Dacia 21/2 str., ap. 25, or. Florești, Republica Moldova, având numărul de identificare – codul fiscal: 1009607003503, codul de plătitor TVA: 5900508, titular al contului bancar deschis la: BC "Moldova-Agroindbank" SA, filiala Florești, codul SWIFT: AGRNMD2X780, contul bancar / IBAN nr: MD41AG000000022511396870, care va procura și va efectua lucrări de instalare și integrare a sistemului, necesar pentru implementarea Proiectului în acord cu prezentul Acord, altele decât responsabilitățile Vanzatorului; și
- e. Direcția Asistență Socială, Sănătate și Protecție a Familiei a Consiliului Raional Florești, o autoritate publică, creată în baza Deciziei nr. 01/01 emisă de Consiliul Raional Florești la data de 28 ianuarie 2010, având numărul de identificare -codul fiscal: 1010601000128, adresa: bd. Victoriei 2, or. Florești, Republica Moldova, care suportă finanțarea Proiectului descris în prezentul Contract în conformitate cu prevederile acestuia; și
- f. Asociația Obștească "Centrul Filantropic Alinare" (Asociația "Alinare"), o organizație nonguvernamentală, creată în conformitate cu legislația Republicii Moldova, adresa: s. Caprești, rn. Florești, Republica Moldova, având numărul de identificare -codul fiscal: 1012620002718, care suportă finanțarea Proiectului descris în prezentul Contract în conformitate cu prevederile acestuia; și

CONTRACT între LDSC, Casa MAX Azil pentru persoane în vîrstă, Antreprenor, DASPF și
Comuna Prodănești în legătură cu Proiectul Umanitar finanțat de Biserică
Din data de 22 mai 2017

- g. Comuna Prodănești, raionul Florești, Republica Moldova („Comuna Prodănești”), o unitate administrativ-teritorială de nivel întâi, creată în conformitate cu legislația Republicii Moldova, situată în raionul Florești, Republica Moldova, având numărul de identificare - codul fiscal 1007601007273 și care conține satele Prodănești și Căprești, care dorește să coopereze în cadrul Proiectului descris în prezentul Contract, pentru beneficiul beneficiarilor Casei MAX și a locuitorilor satelor Prodănești și Căprești.

PREAMBUL

(A) Întrucât, Părțile doresc să participe împreună la instalarea și integrarea unui sistem nou de tratare a apei reziduale („STAR”) în cadrul Casei MAX.

(B) Întrucât, Casa MAX dorește să îmbunătățească calitatea și serviciile prestate Satului Căprești și Satului vecin Prodănești și dorește să înlocuiască STAR-ul existent, care este vechi și inoperabil cu unul nou. Noul STAR va fi amplasat pe teritoriul Casei MAX pentru a asigura mai bine securitatea și deservirea corespunzătoare:

(C) Întrucât, LDSC dorește să acorde o donație după cum este descris în Articolul 3 (a) din prezentul Contract.

(D) Întrucât, Asociația „Alinare” dorește să acorde o donație după cum este descris în Articolul 3 (a) din prezentul Contract.

(E) Întrucât Vanzatorul intenționează să vândă echipamentul STAR și componentele sale, necesare pentru implementarea proiectului descris în prezentul Acord și să îl integreze în locația destinată al Casei MAX.

(F) Întrucât, Antreprenorul va integra STAR în sistemul de canalizare, apa și electricitate al Casei MAX, conform schițelor ingineresti menționate în capitolul 1 al prezentului Contract.

(E) Întrucât, DASPF intenționează să acorde suport financiar pentru construcția, operarea și deservirea noului STAR după cum este descris în Articolul 3 (c) din prezentul Contract.

DREPT URMARE, părțile au convenit să participe în realizarea Proiectului, după cum este descris în prezentul Contract.

1. DESCRIEREA PROIECTULUI

După cum este descris mai jos, LDSC intenționează să ofere anumite fonduri pentru, iar Casa MAX intenționează să implementeze și va beneficia de un proiect umanitar de caritate („Proiectul”) în vederea achiziționării și instalării Sistemului de Tratare a Apelor Reziduale pe teritoriul Casei MAX, și integrarea acestuia cu clădirile existente și sistemele de canalizare, aprovizionare cu apă și electric ale Casei MAX.

Părțile la prezentul Contract înțeleg și convin că prezentul Contract este încheiat în beneficiul beneficiarilor și pacienților Casei MAX și a locuitorilor Comunei Prodănești (constituită din Satul Căprești și Satul Prodănești) („Beneficiarii”).

CONTRACT între LDSC, Casa MAX Azil pentru persoane în vîrstă, Antreprenor, DASPF și
Comuna Prodănești în legătură cu Proiectul Umanitar finanțat de Biserică
Din data de 22 mai 2017

Lucrarile pentru implementarea Proiectului sunt descrise în schitele ingineresti nr. 08/17, elaborate de către SRL „FLUXPROIECT”. O descriere, în termeni generali, a lucrărilor ce urmează a fi executate de Părțile la prezentul Contract în vederea implementării Proiectului este prevăzută mai jos:

- a. Casa MAX a contractat o companie ingierească pentru prestarea serviciilor ingineresti și de proiectare și a achiziționat schițele necesare pentru instalarea STAR-ului.
- b. Casa MAX va colabora cu și va lucra împreună cu partenerii și alte persoane din sau apropierea satului Căprești după cum este necesar pentru pregătirea suprafeței de lucru și executarea lucrărilor de excavare și instalare necesare pentru instalarea STAR-ului.
- c. LDSC va achiziționa de la Vanzator statia STAR. LDSC deasemenea va contribui la lucrarile efectuate de Antreprenor, in acord cu capitolul 4 al prezentului Contract.
- d. DASPF si Asociatia „Alinare” va achita Antreprenorul pentru serviciile prestate, dupa cum sunt mentionate in Articolul 3 (c) Drepturi și Obligații din prezentul Contract și va acorda suport financiar continuu pentru deservirea în condiții bune și de lucru a STAR.
- e. Vanzatorul va transporta si va instala sistemul STAR;
- f. Antreprenorul va integra sistemul STAR cu sistemele de canalizare, apa si electricitate, intre cladirile Casa MAX in acord cu schitele ingineresti mentionate in capitolul 1 al prezentului Acord.
- g. Vanzatorul si Antreprenorul vor testa sistemul pentru a se asigura de operarea corespunzătoare a tuturor subsistemelor și rețelelor, si vor sustine procesul de obtinere a certificatelor de autorizare din partea institutiilor de stat;
- h. Vanzatorul si Antreprenorul vor instrui personalul Casa MAX privitor la procedurile de operare și mentinere corespunzătoare conform documentației de sistem.
- b. Casa MAX va opera și menține sistemul conform procedurilor din documentația de sistem.

După cum este descris în Preambulul de mai sus și ulterior în prezentul Contract, obiectul Contractului constă în coparticiparea LDSC, Casa MAX, Asociatia „Alinare”, a Vanzatorului, a Antreprenorului, a Comunei Prodanesti și a DASPF. Scopul este - realizarea Proiectului în beneficiul beneficiarilor Casei Max și a locuitorilor Comunei Prodănești.

LDSC intenționează să doneze mijloace financiare, după cum este descris în Articolul 3 (a) din prezentul:

2. COMUNICAREA ÎNTRE PĂRȚI

Atunci când sunt necesare, comunicările în atenția unei Părți în ceea ce privește Proiectul vor fi expediate persoanei de contact principale a Părții. Fiecare Parte va informa celelalte Părți cu promptitudine cu privire la orice modificări ale informațiilor de contact.

i) Principala persoană de contact a LDSC este:

Nume: Elder Clifton Vogelsberg

Nr. telefon mobil: 069 216 427

Nr. telefon oficiu: 022 996 605

Adresa: str. Cornului 3/3, ap. 42, MD-2008, Chișinău, Republica Moldova

Adresă de email: HAID.chisinau@googlemail.com

ii) Principala persoană de contact a Casa MAX este:

Nume: Vera Crivorucica

CONTRACT între LDSC, Casa MAX Azil pentru persoane în vîrstă, Antreprenor, DASPF și
Comuna Prodănești în legătură cu Proiectul Umanitar finanțat de Biserică

Din data de 22 mai 2017

Nr. telefon: +37325044483
Nr. telefon mobil: 060662723
Adresă: satul Căprești, r-ul Florești, Republica Moldova
Adresă de email: vera_crivorucica@yahoo.com

iii) Principala persoană de contact a DASPF este:
Nume: Petru Rusu
Nr. telefon: +373 25020174
Nr. telefon mobil: + 373 69576702
Adresă: Bulevardul Victoriei 2, or. Florești, Republica Moldova
Adresă de email: petrurusu@gmail.com

iv) Principala persoană de contact a Vanzatorului este:
Nume: Alexander Negrescu
Nr. telefon mobil: +40 723 364 525
Adresa: Preciziei 3F, or. Bucuresti, Romania
Adresa de e-mail: alexandru.negrescu@dematek.ro

v) Principala persoană de contact a Antreprenorului este:
Nume: Roman Morari
Nr. telefon mobil: +373 69333807
Adresa: str. Dacia 21/2, ap. 25, or. Floresti, Republica Moldova
Adresa de e-mail: morari.pavel@rambler.ru

vi) Principala persoană de contact a Asociației „Alinare” este:
Nume: Vera Crivorucica
Nr. telefon: +373 0250 44483
Nr. telefon mobil: +373 060662723
Adresa: s. Capresti, rn. Floresti, Republica Moldova
Adresa de e-mail: vera_crivorucica@yahoo.com

vii) Principala persoană de contact a Comunei Prodănești este:
Nume: Sveatoslav Hincu
Nr. telefon: +373 250 44 284
Nr. telefon mobil: +373 67214802
Adresa: s. Prodanesti, rn. Floresti, MD-5033, Republica Moldova
Adresa de e-mail: primaria.prodanesti@mail.ru

3. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE

(a) LDSC

În calitate de donator caritabil, LDSC poate în orice moment solicita Vanzatorului și Antreprenorului să restituie toate mijloacele primite din partea LDSC dacă se va stabili că mijloacele financiare pentru Proiect au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele propuse sau în scopuri personale.

Obligația LDSC în cadrul Proiectului este de a contribui cu o donație financiară de până la 470.000 MDL (patru sute șaptezeci mii MDL) pentru implementarea Proiectului și în beneficiul Beneficiarilor.

CONTRACT între LDSC, Casa MAX Azil pentru persoane în vîrstă, Antreprenor, DASPF și
Comuna Prodănești în legătură cu Proiectul Umanitar finanțat de Biserică
Din data de 22 mai 2017

Suma totala va fi distribuita dupa cum urmeaza:

- Plata pentru sistemul STAR catre Vanzator, in transe, in suma de 270395 MDL (trei sute saptezeci mii trei sute nouazeci si cinci lei MDL) pentru:
 - Echipament statie epurare $Q_{max} = 15 \text{ m}^3/\text{zi}$
 - Separator de grasimi necarosabil subteran NG 4 complet echipat
- Plata partiala catre Antreprenor in suma de 199605 MDL (una suta nouazeci si noua mii sase sute cinci lei MDL), care constituie 40.9% din costul total a lucrarilor de instalare, va fi achitata in ultima transa, dupa finisarea proiectului, pentru:
 - Integrarea STAR in cadrul sistemelor de canalizare, apa si electricitate in cadrul Casei MAX, in acord cu schitele ingineresti mentionate in capitolul 1 al prezentului Acord.

Platile vor fi efectuate direct catre Vanzator si Antreprenor pentru procurarea componentelor STAR si lucrarile de instalare ale Antreprenorului, dupa cum este descris la articolul 1 (c) din prezentul Contract, pe care Vanzatorul si Antreprenorul le vor livra și instala la Casa MAX. Plățile vor fi efectuate în conformitate cu graficul plăților descris în Articolul 4 din prezentul Contract.

(b) Vanzatorul si Antreprenorul

Vanzatorul si Antreprenorul vor participa la implementarea Proiectului, după cum urmează:

- Vanzatorul va livra către Casa MAX echipamentul STAR în termen de 30 (treizeci) de zile de la efectuarea plății primei tranșe de către LDSC, după cum este prevăzut în Articolul 4, Termenele de plată.
- Antreprenorul va executa lucrările de instalare și integrare necesare pe teritoriul Casa MAX și le va finaliza nu mai târziu de 60 (saizeci) de zile de la efectuarea plății primei tranșe de către LDSC și DASPF.
- Vanzatorul si Antreprenorul vor testa sistemul STAR pentru a se asigura de functionarea in mod corespunzator a tuturor subsistemelor și vor sustine procesul de certificare de catre autoritatile de stat.
- Vanzatorul si Antreprenorul vor instrui personalul de deservire al Casei MAX în privința efectuării procedurilor corespunzătoare de exploatare și deservire, inclusiv de procurare și utilizare a substanțelor chimice și a altor materiale.
- Antreprenorul va instrui personalul Casei MAX privitor la procedurile corespunzătoare de ținere a evidenței.
- Vanzatorul si Antreprenorul vor transmite către Casa MAX documentația aferentă dreptului de proprietate, funcționării și deservirii STAR.
- Vanzatorul si Antreprenorul vor executa toate lucrările necesare în cadrul Proiectului pentru instalarea STAR după recepționarea mijloacelor financiare din partea Asociației "Alinare" și DASPF, după cum este prevăzut în prezentul Contract, dar nu mai târziu de 60 (saizeci) de zile de la recepționarea plății inițiale din partea Asociației "Alinare" și DASPF.
- Vanzatorul si Antreprenorul vor oferi în beneficiul Casei MAX o garanție de cel puțin 2 (doi) ani în privința sistemului și a instalării acestuia.

(c) DASPF

Direcția Asistență Socială și Protecția Familiei a Raionului Florești va contribui cu până la 80.000 MDL (optzeci mii MDL) pentru a plăti Antreprenorul pentru lucrarile de instalare. Plata acestor mijloace financiare va fi efectuată direct către Antreprenor conform graficului

CONTRACT între LDSC, Casa MAX Azil pentru persoane în vîrstă, Antreprenor, DASPF și
Comuna Prodănești în legătură cu Proiectul Umanitar finanțat de Biserică
Din data de 22 mai 2017

plăților descris în Articolul 4 din prezentul Contract și după cum va fi coordonat cu Directorul
Casa MAX.

DASPF, de asemenea, acceptă să ofere mijloace financiare în beneficiul Casei MAX pentru
a asigura întreținerea continuă a STAR.

(d) Asociația „Alinare”

Asociația „Alinare” va contribui cu până la 187,958 MDL (una sută optzecișisapte mii nouă
sute cincizeci și opt lei MDL) pentru a plăti Antreprenorul pentru lucrările de instalare. Plata
acestor mijloace financiare va fi efectuată direct către Antreprenor conform graficului plăților
descriș în Articolul 4 din prezentul Contract și după cum va fi coordonat cu Directorul Casa
MAX.

(e) Casa MAX

Casa MAX va asigura coordonarea procesului de implementare a Proiectului și va prelua
dreptul de proprietate asupra STAR la finalizarea Proiectului.

(f) Comuna Prodanesti

Comuna Prodanesti va contribui cu până la 20 000 MDL (douazeci mii lei MDL) pentru a plăti
Antreprenorul pentru lucrările de instalare. Plata acestor mijloace financiare va fi efectuată
direct către Antreprenor conform graficului plăților descriș în Articolul 4 din prezentul Contract și
după cum va fi coordonat cu Directorul Casa MAX.

(g) Toate Partile prezentului Contract

Reieșind din caracterul caritabil al Proiectului, Casa MAX, DASPF, Asociația „Alinare”,
Vanzatorul, Antreprenorul și Comuna Prodănești acceptă să nu înainteze careva pretenții sau
acțiuni împotriva LDSC în legătură cu orice aspect legat de Proiect. De asemenea, acestea
acceptă să despăgubească și să compenseze LDSC în raport cu orice revendicări sau
acțiuni ale terților, toate în conformitate cu aspectul caritabil al Proiectului.

4. TERMENELE DE PLATĂ

LDSC va efectua plata donației sale direct către Vanzator și Antreprenor. Plata va fi făcută în
tranșe după cum este prevăzut în Graficul plăților de mai jos. Pentru plata ultimei tranșe, LDSC
va stabili dacă Proiectul a fost implementat în mod satisfăcător în baza verificării directe și/sau a
informațiilor din documentele pe care LDSC le poate solicita de la alți participanți, inclusiv
inspectorii în construcții, de siguranță și mediu și acordul Casei MAX.

Graficul plăților

- a. LDSC va transfera Vanzatorului suma de 216316 MDL (doua sute șaisprezece mii trei sute
șaisprezece lei MDL) ca prima tranșă, în termen de treizeci de zile după semnarea
prezentului Contract;
- b. LDSC va transfera Vanzatorului suma de 54279 MDL (cincizeci și patru mii două sute
șaptezeci și nouă lei MDL) ca și a doua tranșă doar după testarea echipamentului instalat,
autorizația de utilizare și acceptarea lucrărilor de către Casa MAX și LDSC;
- c. LDSC va transfera Antreprenorului suma de 199605 MDL (una sută nouăzeci și nouă mii
șase sute cincizeci lei MDL) ca și ultima tranșă, doar după testarea echipamentului instalat,
autorizația de utilizare și acceptarea lucrărilor de către Casa MAX și LDSC;

CONTRACT între LDSC, Casa MAX Azil pentru persoane în vârstă, Antreprenor DASPF și
Comuna Prodănești în legătură cu Proiectul Umanitar finanțat de Biserică
Din data de 22 mai 2017

- d. DASPF va transfera Antreprenorului suma de 80000 MDL (optzeci mii lei MDL) ca și prima tranșă pentru lucrările de instalare, în decurs de treizeci zile după semnarea prezentului Contract;
- e. Asociația „Alinare” va transfera Antreprenorului suma de 90000 MDL (nouazeci mii lei MDL), care constituie a doua tranșă pentru lucrări de instalare în decurs de treizeci zile după semnarea prezentului Contract;
- f. Asociația „Alinare” va transfera Antreprenorului suma de 97960 MDL (nouazeci și șapte mii nouă sute șazeci lei MDL), care va constitui a treia tranșă pentru lucrările de instalare în baza facturilor și a proceselor verbale de finalizare a lucrărilor pentru prima tranșă.
- g. Comuna Prodănești va transfera Antreprenorului suma de 20000 MDL (douazeci mii lei MDL) care va constitui a patra tranșă pentru lucrările de instalare, după finalizarea calitativă a tuturor lucrărilor de instalare.

5. ROLURILE PĂRȚILOR

a. COOPERARE

Casa MAX, LDSC, Asociația „Alinare”, Vanzatorul, Antreprenorul, Comuna Prodănești și DASPF vor coopera la implementarea Proiectului

b. DISPUTELE

Orice dispute care apar din sau în legătură cu prezentul Contract se soluționează pe cale amiabilă, prin negocieri între Părți. Disputele care nu pot fi soluționate pe cale amiabilă în termen de treizeci (30) de zile de la notificarea de către una din Părți expediată către celelalte Părți vor fi soluționate pe baza Regulamentului de arbitraj al Camerei Internaționale de Comerț, de către trei arbitri numiți în conformitate cu Regulamentul menționat anterior, după cum este descris în continuare ("Arbitraj"): (1) Arbitrajul va avea loc în Republica Moldova și va fi desfășurat în limba engleză, (2) costurile Arbitrajului vor fi plătite de către o Parte sau de către Părți în funcție de răspunderea acestora în fond stabilită în Arbitraj. Până când se ajunge la această determinare, Partea care începe arbitrajul suportă toate costurile, cu excepția onorariilor avocaților celorlalte Părți, (3) hotărârea pronunțată în Arbitraj poate fi recunoscută și executată în orice instanță competentă. Părțile acceptă această jurisdicție și renunță la orice altă jurisdicție sau legislație aplicabilă. În cazul în care oricare dintre Părți, cu încălcarea prevederilor prezentei secțiuni, inițiază orice proceduri judiciare, arbitrale sau administrative în fața oricărei alte instanțe în alt mod decât cel descris mai sus, nici o acțiune a celorlalte Părți (inclusiv, fără a se limita la, participarea în cadrul unei astfel de proceduri sau răspunderea la sau depunerea oricăror cereri sau scrisori) nu va constitui și nu va fi considerată drept o renunțare la drepturile sau remediile acestora în conformitate cu sau în temeiul prezentei secțiuni.

c. DREPTUL DE PROPRIETATE ASUPRA LOCAȚIEI ȘI ACTIVELOR DE PROIECT

După predare, Activele de proiect vor fi reținute și vor deveni proprietatea Casei MAX.

Casa MAX garantează precum că este proprietar al bunurilor imobile pe care vor fi amplasate echipamentele STAR la finalizarea Proiectului.

CONTRACT între LDSC, Casa MAX Azil pentru persoane în vîrstă, Antreprenor, DASPF și
Comuna Prodănești în legătură cu Proiectul Umanitar finanțat de Biserică
Din data de 22 mai 2017

d. **EXPLOATAREA, ÎNTREȚINEREA ȘI REPARAREA ACTIVELOR DE PROIECT**

Prin prezenta, Casa MAX acceptă următoarele:

- i. Să fie responsabilă pentru exploatarea, întreținerea și repararea continuă a Activelor de proiect în beneficiul Beneficiarelor (locatarii Casa MAX și locuitorii Comunei Prodănești), și
- ii. Să asigure că personalul corespunzător este instruit de către Antreprenor și este disponibil pentru îndeplinirea acestor funcții.

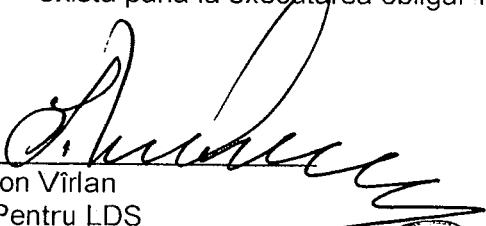
e. **INSTRUIREA**

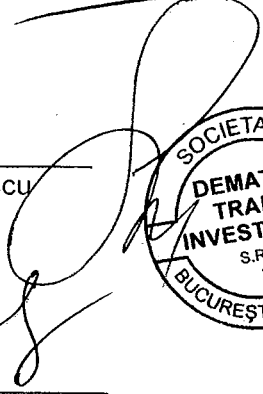
Vanzatorul și Antreprenorul acceptă să ofere instruire privind exploatarea și întreținerea de rutină a sistemului de apă pentru personalul Casa MAX desemnat de directorul Casa MAX.

6. **CONTRACTUL ȘI SEMNĂTURILE**

Prezentul Contract și orice relații necontractuale care decurg din sau în legătură cu prezentul Contract vor fi reglementate conform legislației Republicii Moldova.

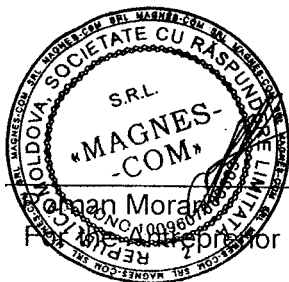
Părțile au autorizat reprezentanții indicați mai jos să semneze mai multe copii identice ale prezentului Contract. Fiecare obligație a unei Părți în temeiul prezentului Contract va exista până la executarea obligației sau încetarea Proiectului.



Ion Vîrlan
Pentru LDS


Alexander Negrescu
Pentru Vanzator




Ștefan Hîncu
Pentru Comuna Prodănești

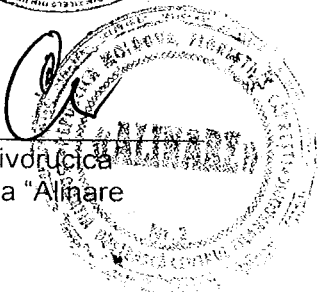



Ioan Moraru
Pentru Antreprenor


Vera Crivdruțica
Pentru Casa MAX


Petru Rusu
Pentru DASPF


Gheorghe Ștefan
Coordonator LDSC


Vera Crivdruțica
Asociația "Alinare"